

No. 33610. Multilateral

CONVENTION ON MUTUAL
ADMINISTRATIVE ASSISTANCE IN TAX
MATTERS. STRASBOURG, 25 JANUARY
1988 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1966,*
I-33610.]

ACCEPTANCE (WITH DECLARATIONS AND
RESERVATIONS)

Japan

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the Council of Europe: 28 June
2013*

Date of effect: 1 October 2013

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: Council of Europe,
10 October 2013*

N° 33610. Multilatéral

CONVENTION CONCERNANT
L'ASSISTANCE ADMINISTRATIVE
MUTUELLE EN MATIÈRE FISCALE.
STRASBOURG, 25 JANVIER 1988 [*Nations
Unies, Recueil des Traités, vol. 1966, I-33610.*]

ACCEPTATION (AVEC DÉCLARATIONS ET
RÉSERVES)

Japon

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général du Conseil de
l'Europe : 28 juin 2013*

Date de prise d'effet : 1^{er} octobre 2013

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 10 octobre 2013*

Declarations and reservations:

Déclarations et réserves:

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

ANNEX A – Taxes to which the Convention would apply

Pursuant to Article 2, paragraph 2, of the Convention, the Government of Japan declares that the Convention shall apply to those taxes in Article 2, paragraph 1, which fall within:

- Sub-paragraph (a)(i)
- the income tax
 - the corporation tax
 - the special income tax for reconstruction
 - the special corporation tax for reconstruction

- Sub-paragraph (b)(iii)A
- the inheritance tax
 - the gift tax

- Sub-paragraph (b)(iii)B
- the land value tax

- Sub-paragraph (b)(iii)C
- the consumption tax

- Sub-paragraph (b)(iii)D
- the liquor tax
 - the tobacco tax
 - the special tobacco tax
 - the gasoline tax
 - the local gasoline tax
 - the liquefied petroleum gas tax
 - the aviation fuel tax
 - the petroleum and coal tax

- Sub-paragraph (b)(iii)E
- the motor vehicle tonnage tax

- Sub-paragraph (b)(iii)G
- the registration and license tax
 - the promotion of power-resources development tax
 - the stamp tax
 - the local special corporation surtax

ANNEX B – Competent Authorities

Pursuant to Article 3, paragraph 1(d), of the Convention, the Government of Japan declares that the term "competent authority" means the Minister of Finance or his authorised representative.

Pursuant to Article 4, paragraph 3, of the Convention, the Government of Japan declares that its authorities may inform its resident or national before transmitting information to another Party, in conformity with Article 5 or Article 7 of the Convention.

Reservations

Pursuant to Article 30, paragraph 1(a), of the Convention, the Government of Japan reserves the right not to provide any form of assistance in relation to the taxes of other Parties in any of the category listed in Article 2, paragraph 1(b)i, ii and iv.

Pursuant to Article 30, paragraph 1(b), of the Convention, the Government of Japan reserves the right not to provide assistance in the recovery of any tax claim or in the recovery of an administrative fine only for taxes described in Article 2, paragraphs 1(a)(iii), (b)(iii)B, D, E, F and G, of the Convention.

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

ANNEXE A – Impôts auxquels s'applique la Convention

Conformément à l'article 2, paragraphe 2, de la Convention, le Gouvernement du Japon déclare que la Convention s'applique aux impôts à l'article 2, paragraphe 1, qui relèvent de :

Alinéa (a)(i)

- impôt sur le revenu
- impôt sur les sociétés
- impôt spécial pour la reconstruction
- impôt spécial sur les sociétés pour la reconstruction

Alinéa (b)(iii)A

- impôt sur les successions
- impôt sur les donations

Alinéa (b)(iii)B

- impôt sur la valeur foncière

Alinéa (b)(iii)C

- impôt sur les biens et services

Alinéa (b)(iii)D

- taxe sur les spiritueux
- taxe sur le tabac
- taxe spéciale sur le tabac
- taxe sur le carburant
- taxe locale sur le carburant
- taxe sur le gaz de pétrole liquide
- taxe sur le kérosène
- taxe sur le pétrole et le charbon

Alinéa (b)(iii)E

- taxe sur le tonnage des véhicules à moteur

Alinéa (b)(iii)G

- taxe sur l'immatriculation et le permis
- taxe sur la promotion des ressources énergétiques
- droit de timbre
- surtaxe locale spéciale sur les sociétés

ANNEXE B – Autorités compétentes

Conformément à l'article 3, paragraphe 1 (d), de la Convention, le Gouvernement du Japon déclare que les termes «autorité compétente» désignent le Ministre des Finances ou son représentant autorisé.

Conformément à l'article 4, paragraphe 3, de la Convention, le Gouvernement du Japon déclare que ses autorités informeront ses résidents ou ressortissants avant de fournir des renseignements les concernant à une autre Partie, en application des articles 5 ou 7 de la Convention.

Réserves

Conformément à l'article 30, paragraphe 1(a), de la Convention, le Gouvernement du Japon se réserve le droit de n'accorder aucune forme d'assistance pour les impôts des autres Parties entrant dans l'une des catégories énumérées à l'article 2, paragraphe 1(b)i, ii et iv, de la Convention.

Conformément à l'article 30, paragraphe 1(b), de la Convention, le Gouvernement du Japon se réserve le droit de ne pas accorder d'assistance en matière de recouvrement de toute créance fiscale, ou de recouvrement d'une amende administrative, uniquement pour les impôts décrits à l'article 2, paragraphes 1(a)(iii), (b)(iii)B, D, E, F et G, de la Convention.

PROTOCOL AMENDING THE CONVENTION ON
MUTUAL ADMINISTRATIVE ASSISTANCE IN
TAX MATTERS. PARIS, 27 MAY 2010 [*United
Nations, Treaty Series, vol. 2763, A-33610.*]

PROTOCOLE D'AMENDEMENT À LA
CONVENTION CONCERNANT L'ASSISTANCE
ADMINISTRATIVE MUTUELLE EN MATIÈRE
FISCALE. PARIS, 27 MAI 2010 [*Nations Unies,
Recueil des Traités, vol. 2763, A-33610.*]

ACCEPTANCE (WITH DECLARATIONS AND
RESERVATIONS)

Japan

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the Council of Europe:
28 June 2013*

Date of effect: 1 October 2013

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: Council of Europe,
10 October 2013*

ACCEPTATION (AVEC DÉCLARATIONS ET
RÉSERVES)

Japon

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général du Conseil de
l'Europe : 28 juin 2013*

Date de prise d'effet : 1^{er} octobre 2013

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 10 octobre 2013*

Declarations and reservations:

Déclarations et réserves :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

ANNEX A – Taxes to which the Convention would apply

Pursuant to Article 2, paragraph 2, of the Convention, the Government of Japan declares that the Convention shall apply to those taxes in Article 2, paragraph 1, which fall within:

- Sub-paragraph (a)(i)
- the income tax
 - the corporation tax
 - the special income tax for reconstruction
 - the special corporation tax for reconstruction

- Sub-paragraph (b)(iii)A
- the inheritance tax
 - the gift tax

- Sub-paragraph (b)(iii)B
- the land value tax

- Sub-paragraph (b)(iii)C
- the consumption tax

- Sub-paragraph (b)(iii)D
- the liquor tax
 - the tobacco tax
 - the special tobacco tax
 - the gasoline tax
 - the local gasoline tax
 - the liquefied petroleum gas tax
 - the aviation fuel tax
 - the petroleum and coal tax

- Sub-paragraph (b)(iii)E
- the motor vehicle tonnage tax

- Sub-paragraph (b)(iii)G
- the registration and license tax
 - the promotion of power-resources development tax
 - the stamp tax
 - the local special corporation surtax

ANNEX B – Competent Authorities

Pursuant to Article 3, paragraph 1(d), of the Convention, the Government of Japan declares that the term "competent authority" means the Minister of Finance or his authorised representative.

Pursuant to Article 4, paragraph 3, of the Convention, the Government of Japan declares that its authorities may inform its resident or national before transmitting information to another Party, in conformity with Article 5 or Article 7 of the Convention.

Reservations

Pursuant to Article 30, paragraph 1(a), of the Convention, the Government of Japan reserves the right not to provide any form of assistance in relation to the taxes of other Parties in any of the category listed in Article 2, paragraph 1(b)i, ii and iv.

Pursuant to Article 30, paragraph 1(b), of the Convention, the Government of Japan reserves the right not to provide assistance in the recovery of any tax claim or in the recovery of an administrative fine only for taxes described in Article 2, paragraphs 1(a)(iii), (b)(iii)B, D, E, F and G, of the Convention.

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

ANNEXE A – Impôts auxquels s'applique la Convention

Conformément à l'article 2, paragraphe 2, de la Convention, le Gouvernement du Japon déclare que la Convention s'applique aux impôts à l'article 2, paragraphe 1, qui relèvent de :

Alinéa (a)(i)

- impôt sur le revenu
- impôt sur les sociétés
- impôt spécial pour la reconstruction
- impôt spécial sur les sociétés pour la reconstruction

Alinéa (b)(iii)A

- impôt sur les successions
- impôt sur les donations

Alinéa (b)(iii)B

- impôt sur la valeur foncière

Alinéa (b)(iii)C

- impôt sur les biens et services

Alinéa (b)(iii)D

- taxe sur les spiritueux
- taxe sur le tabac
- taxe spéciale sur le tabac
- taxe sur le carburant
- taxe locale sur le carburant
- taxe sur le gaz de pétrole liquide
- taxe sur le kérosène
- taxe sur le pétrole et le charbon

Alinéa (b)(iii)E

- taxe sur le tonnage des véhicules à moteur

Alinéa (b)(iii)G

- taxe sur l'immatriculation et le permis
- taxe sur la promotion des ressources énergétiques
- droit de timbre
- surtaxe locale spéciale sur les sociétés

ANNEXE B – Autorités compétentes

Conformément à l'article 3, paragraphe 1 (d), de la Convention, le Gouvernement du Japon déclare que les termes «autorité compétente» désignent le Ministre des Finances ou son représentant autorisé.

Conformément à l'article 4, paragraphe 3, de la Convention, le Gouvernement du Japon déclare que ses autorités informeront ses résidents ou ressortissants avant de fournir des renseignements les concernant à une autre Partie, en application des articles 5 ou 7 de la Convention.

Réserves

Conformément à l'article 30, paragraphe 1(a), de la Convention, le Gouvernement du Japon se réserve le droit de n'accorder aucune forme d'assistance pour les impôts des autres Parties entrant dans l'une des catégories énumérées à l'article 2, paragraphe 1(b)i, ii et iv, de la Convention.

Conformément à l'article 30, paragraphe 1(b), de la Convention, le Gouvernement du Japon se réserve le droit de ne pas accorder d'assistance en matière de recouvrement de toute créance fiscale, ou de recouvrement d'une amende administrative, uniquement pour les impôts décrits à l'article 2, paragraphes 1(a)(iii), (b)(iii)B, D, E, F et G, de la Convention.